

Zmluva o hostovaní na festivale
uzatvorená v zmysle ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka

I. Zmluvné strany

Usporiadateľ: Divadelný ústav

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 Bratislava 1

IČO: 164 691

DIČ: 20 20 32 99 21

zastúpený: Mgr. art. Vladislavou Fekete, ArtD.

peňažný ústav: Štátna pokladnica

č. účtu: 7000071011/8180

/ ďalej len „usporiadateľ“ /

Hostujúce divadlo: Prešovské národné divadlo, OZ Cirkus 49

Sídlo: Prostejovská 68, 08001 Prešov

IČO: 37947508

DIČ: 2022378919

zastúpené: Michaela Zakuťanská

/ďalej len „hostujúce divadlo“/

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je hostovanie **Prešovského národného divadla** na X. ročníku festivalu Nová dráma/New Drama 2014 (ďalej len „festival“), ktorý sa uskutoční v termíne 12. – 17. 5. 2014. Hostujúce divadlo odohrá na festivale predstavenie **Michaela Zakuťanská: Single Radicals** (réžia: IJ. Rázusová).

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Usporiadateľ je povinný:

1.1.1. v zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2014 organizačne zabezpečiť uvedenie inscenácie **Michaela Zakuťanská: Single Radicals** na scéne A4 – priestor súčasnej kultúry v Bratislave dňa **14. 5. 2014 o 17.00 a o 20.00 hod.** v produkcii hostujúceho divadla.

1.1.2. v spolupráci s A4 – priestor súčasnej kultúry zabezpečiť priestor na prípravu a realizáciu hostovania hostujúceho divadla dňa **14. 5. 2014** v čase od **8.00** do **22.30** hod. nasledovne:

a/ zabezpečiť zariadenie predmetných priestorov pre potreby hostovania hostujúceho divadla počas jeho trvania – na základe požiadaviek hostujúceho divadla,

b/ zabezpečiť voľný priestor pre parkovanie vozidla dňa **14.5.2014** od 8.00 do **22.30** hod. nasledujúceho dňa počas trvania prípravy a realizácie hostovania hostujúceho divadla.

1.1.3. umožniť hostujúcemu divadlu predaj bulletinov k danému predstaveniu, pričom zisk z predaja si hostujúce divadlo ponechá,

- 1.1.4. zabezpečiť propagáciu inscenácie hosťujúceho divadla vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,
- 1.1.5. zabezpečiť preklad textu do anglického jazyka a titulkovanie inscenácie,
- 1.1.6. v rámci festivalu zabezpečiť diskusiu s tvorcami inscenácie, tlmočenú do anglického jazyka, dňa **15. 5. 2014 o 12.00 hod.**

2. **Hosťujúce divadlo** je povinné:

- 2.1.1. odohrať dňa **14. 5. 2014 o 17.00 a o 20.00 hod** v rámci festivalu na scéne A4 – priestor súčasnej kultúry v Bratislave **2** predstavenia inscenácie **Michaela Zakuťanská: Single Radicals** v trvaní **75 min.**,
- 2.1.2. odohrať predstavenie na špičkovej úrovni zodpovedajúcej významu podujatia,
- 2.1.3. v dostatočnom predstihu zaslať usporiadateľovi text hry, DVD záznam inscenácie, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedeného divadelného predstavenia. Divadlo prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelného predstavenia. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči usporiadateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť usporiadateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku,
- 2.1.4. poskytnúť usporiadateľovi presné informácie a požiadavky hosťujúceho divadla na technické zabezpečenie nevyhnutné pre realizáciu zmluvne dohodnutého predstavenia (príloha č.1),
- 2.1.5.** prispôbiť čas stavby a demontáže dekorácie časovým podmienkam podujatia;
- 2.1.6. informovať festival o druhu poistenia všetkých členov umeleckého súboru a členov techniky. Hosťujúce divadlo je plne zodpovedné za komplexné poistenie všetkých osôb a majetku divadla počas jeho pobytu na festivale,
- 2.1.7. povoliť televíznym a rozhlasovým štábom vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu z predstavenia v dĺžke 10 minút pre spravodajské relácie a pre informačné a propagačné účely festivalu bez nároku na honorár,
- 2.1.8. v súčinnosti s technickým personálom festivalu a A4 – priestor súčasnej kultúry zabezpečiť pred predstavením riadnu skúšku tlmočnickej techniky resp. titulkovacieho zariadenia,
- 2.1.9. zabezpečiť prítomnosť zástupcu divadla (tvorcu inscenácie) na diskusii o inscenácii, tlmočenej do anglického jazyka, dňa **15. 5. 2014 o 12.00 hod.**

IV. Finančné vysporiadanie

1. Každá zmluvná strana je povinná vykonať činnosti uvedené v čl. II tejto zmluvy na svoje náklady.
2. Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť hosťujúcemu divadlu honorár za 2 vystúpenia vo výške **1400 Eur** (slovom: tisícštyristo eur) na základe fakturácie zo strany hosťujúceho divadla. Splatnosť faktúry je 14 dní po odohratí predstavenia.

3. Na základe požiadaviek hosťujúceho divadla usporiadateľ zabezpečí na vlastné náklady ubytovanie pre účastníkov hostovania v dňoch 13.5.-15.5. (menoslov ubytovaných v prílohe). V prípade, že hosťujúce divadlo nevyužije ubytovanie v dohodnutých termínoch, preberá na seba všetky vzniknuté storno poplatky, rovnako ako platby za doplnkové služby spojené s ubytovaním v hotelovom zariadení (telefón, minibar, internet a pod.).
4. Hosťujúce divadlo uhradí z honoráru za vystúpenie všetky záväzky voči autorským zväzom.

V. Osobitné ustanovenia

1. Hosťujúce divadlo môže odvolať predstavenie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni. Pokiaľ hosťujúce divadlo zruší predstavenie z iných dôvodov, uhradí usporiadateľovi náklady, ktoré vznikli pri jeho príprave, prípadne ktoré sú nevyhnutné pri zabezpečení náhradného predstavenia.
2. Usporiadateľ má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ nie sú splnené zmluvne dohodnuté podmienky zo strany hosťujúceho súboru, prípadne je inak vážne ohrozená realizácia predstavenia alebo jeho umelecká úroveň. V tomto prípade zaniká hosťujúcemu divadlu nárok na úhradu honoráru.
3. Technické a personálne požiadavky na zariadenie sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi oboma zmluvnými stranami, nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené usporiadateľom.
5. Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania festivalu sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program festivalu a neohrozila sa jeho úroveň.
6. V zmysle zákona č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, súhlasí hosťujúce divadlo so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku.
7. V prípade nesúhlasu so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku si hosťujúce divadlo je vedomé, že takto uzatvorená zmluva nenadobúda platnosť.
8. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana ponesie svoje vlastné náklady.
9. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin spôsobených jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky vzniknuté náklady.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava,

.....
Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.
riaditeľka Divadelného ústavu

.....
Michaela Zakuťanská
Prešovské národné divadlo